

# Note de lansare pentru Debian GNU/Linux 3.1 ('sarge'), PA-RISC

Josip Rodin, Bob Hilliard, Adam Di Carlo, Anne Bezemmer, Rob Bradford (actual),  
Frans Pop (actual)  
<debian-doc@lists.debian.org>

\$Id: release-notes.ro.sgml,v 1.3 2005/06/03 16:09:26 jseidel Exp \$

---

# Cuprins

<b>1</b>	<b>Noutăți în notele de lansare</b>	<b>1</b>
<b>2</b>	<b>Noutăți în Debian GNU/Linux 3.1</b>	<b>3</b>
2.1	Noutăți în distribuție . . . . .	3
2.1.1	Noul serviciu debian-volatile . . . . .	4
2.1.2	non-US depășit . . . . .	4
2.2	Noutăți în sistemul de instalare . . . . .	4
<b>3</b>	<b>Instalări noi</b>	<b>7</b>
3.1	Concursul de popularitate . . . . .	7
<b>4</b>	<b>Actualizarea de la versiuni precedente</b>	<b>9</b>
4.1	Pregătirile pentru actualizare . . . . .	9
4.2	Verificarea stării sistemului . . . . .	10
4.2.1	Dezactivarea fixării APT . . . . .	10
4.2.2	Verificarea stării pachetelor . . . . .	10
4.2.3	Sursele neoficiale și "backport"-urile . . . . .	11
4.3	Verificarea suportului în nucleu . . . . .	11
4.3.1	Actualizarea nucleului . . . . .	11
4.4	Pregătirea surselor pentru APT . . . . .	11
4.4.1	Adăugarea de surse APT din Internet . . . . .	12
4.4.2	Adăugarea de surse APT de la o locație locală . . . . .	12
4.4.3	Adăugarea de surse APT de pe CD-ROM sau DVD . . . . .	13
4.5	Actualizarea pachetelor . . . . .	13
4.5.1	Actualizarea listei de pachete . . . . .	14

---

4.5.2	Instalarea aptitude . . . . .	14
4.5.3	Actualizarea doc-base . . . . .	15
4.5.4	Actualizarea sistemului . . . . .	15
4.5.5	Probleme posibile în timpul actualizării . . . . .	15
4.6	Lucruri de făcut înaintea repornirii . . . . .	17
4.6.1	Actualizarea nucleului . . . . .	17
4.7	Pachetele depășite . . . . .	17
4.7.1	Pachetele “dummy” . . . . .	18
<b>5</b>	<b>Probleme de care ar trebui să știți în sarge</b>	<b>19</b>
5.1	Schimbări în pachetele Python . . . . .	19
<b>6</b>	<b>Mai multe informații despre Debian GNU/Linux</b>	<b>21</b>
6.1	Referințe suplimentare . . . . .	21
6.2	Obținerea de ajutor . . . . .	21
6.2.1	Listele email . . . . .	21
6.2.2	Internet Relay Chat . . . . .	22
6.3	Raportarea problemelor . . . . .	22
6.4	Contribuțiile la Debian . . . . .	22
<b>A</b>	<b>Actualizarea nucleului</b>	<b>25</b>
<b>B</b>	<b>Gestionarea sistemului woody</b>	<b>27</b>
B.1	Actualizarea sistemului woody . . . . .	27
B.2	Verificarea listei de surse . . . . .	27

## Capitolul 1

# Noutăți în notele de lansare

[Cea mai recentă versiune a acestui document este întotdeauna disponibilă la <http://www.debian.org/releases/stable/releasenotes>. Dacă versiunea pe care o aveți este mai veche de o lună, este indicat să descărcați ultima versiune.]

Vă rugăm să notați faptul că edițiile precedente ale notelor de lansare au conținut informații despre actualizarea de la versiuni mai vechi decât cea precedentă. Prezența acestui conținut complica documentația, drept care am decis să includem doar actualizările de la Debian GNU/Linux 3.0 ('woody'). Dacă sunteți în situația de a actualiza versiuni mai vechi, vă rugăm să citiți edițiile precedente ale notelor de lansare.



---

## Capitolul 2

# Noutăți în Debian GNU/Linux 3.1

Lista arhitecturilor suportate nu s-a schimbat de la versiunea precedentă, Debian GNU/Linux 3.0 ('woody'). Iată lista completă de arhitecturi pentru această versiune.

- Intel x86 ('i386')
- Motorola 680x0 ('m68k')
- Alpha ('alpha')
- SPARC ('sparc')
- PowerPC ('powerpc')
- ARM ('arm')
- MIPS ('mips' (Big endian) și 'mipsel' (Little endian))
- Intel Itanium ('ia64')
- HP PA-RISC ('hppa')
- S/390 ('s390')

Puteți citi mai multe despre starea portărilor și afla detalii specifice arhitecturii dvs. la paginile web ale portărilor Debian (<http://www.debian.org/ports/hppa/>).

Aceasta este doar cea de-a doua versiune oficială a Debian GNU/Linux pentru arhitectura PA-RISC. Suntem de părere că și-a dovedit maturitatea pentru a fi lansată. Totuși, din cauza faptului că nu a beneficiat de expunerea (testarea de către utilizatori) de care au avut parte alte arhitecturi, s-ar putea să întâlniți unele probleme. Vă rugăm să utilizați sistemul de raportare a problemelor (<http://bugs.debian.org/>) pentru a raporta eventualele probleme; vă rugăm să precizați faptul că problema s-a produs pe platforma hppa.

Debian GNU/Linux 3.1 pentru arhitectura PA-RISC este distribuită cu versiunea de nucleu 2.6.8.

### 2.1 Noutăți în distribuție

Această nouă versiune Debian vine ca de obicei cu mult mai mult software decât versiunea precedentă, woody; distribuția include peste 9000 de pachete noi. Majoritatea software-ului din distribuție a fost actualizat: aproape 6500 de pachete software (adică 73% din numărul de

pachete din woody). De asemenea, datorită unor motive diverse, un număr semnificativ de pachete a fost eliminat din distribuție. Pentru aceste pachete nu veți mai vedea actualizări, acestea fiind marcate ca 'învechite' în interfețele administratorilor de pachete.

Această versiune Debian GNU/Linux conține versiunea mult îmbunătățită a XFree86 4.3, ce include suport pentru o gamă largă de hardware, suport îmbunătățit pentru autodetecție, precum și pentru tehnologii avansate ca Xinerama sau accelerarea 3D.

În această versiune, Debian GNU/Linux este mai orientat către desktop ca niciodată, incluzând GNOME 2.8 și KDE 3.3. De asemenea, este inclusă pentru prima oară o suită de birou, OpenOffice.org 1.1. Printre alte unelte de productivitate incluse în această versiune se numără aplicația groupware Evolution sau clientul de mesagerie instantă GAIM.

Versiunea sarge a lui `aptitude` este programul preferabil pentru lucrul în consolă. Acesta s-a dovedit a fi mai bun la rezolvarea dependențelor decât `apt-get`. `aptitude` suportă cele mai multe operații în linia de comandă ale lui `apt-get`. Dacă încă utilizați `dselect`, ar trebui să încercați `aptitude` ca interfață pentru administrarea de pachete.

Distribuția oficială Debian GNU/Linux conține acum între 13 și 15 CD-uri (în funcție de arhitectură), precum și un număr similar de CD-uri cu surse. O versiune pe DVD este de asemenea disponibilă de acum.

### 2.1.1 Noul serviciu *debian-volatile*

A fost creat un nou serviciu, *debian-volatile*, ce permite utilizatorilor să actualizeze pachetele conținând informații ce se învechesc rapid. Exemple ar fi semnăturile antivirusilor sau listele filtrelor spam. Un administrator poate utiliza arhiva "volatile.debian.net" la fel de ușor ca arhiva "security.debian.org", putând beneficia de pachete cu informații la zi fără inconveniențele și riscurile presupuse de menținerea unui sistem bazat pe pachete foarte recente. Pentru mai multe informații și o listă cu situri alternative, vă rugăm să vizitați pagina web (<http://volatile.debian.net/>) a arhivei.

Notați faptul că *debian-volatile* *nu* este un serviciu oficial al Debian.

### 2.1.2 non-US depășit

Pentru versiunea sarge, pachetele care se aflau în secțiunea non-US a arhivei au fost mutate în arhiva normală. Dacă aveți linii referitoare la "non-us" în `/etc/apt/sources.list`, ar fi bine să le ștergeți.

## 2.2 Noutăți în sistemul de instalare

Vechiul sistem de instalare al Debian GNU/Linux a fost înlocuit cu un sistem complet nou, denumit *debian-installer*. Acesta are un design modular, fiind dezvoltat în spiritul extensibilității. A fost tradus complet în aproape 40 de limbi; traduceri suplimentare sunt în lucru și ar putea fi adăugate în viitoarele versiuni minore ale lui sarge.

Printre noile facilități ale sistemului de instalare se numără detecția hardware îmbunătățită, suportul pentru pornirea sistemului de pe dispozitive flash USB, utilizarea lui `aptitude` pentru instalarea de pachete în timpul configurării sistemului de bază, precum și suportul pentru XFS, RAID și LVM.

Pentru detalii complete despre noul sistem de instalare Debian, utilizatorii sunt sfătuiți să citească ghidul de instalare Debian inclus pe primul CD și disponibil de la paginile cu versiuni (<http://www.debian.org/releases/stable/installmanual>). Ghidul de instalare a fost tradus complet în opt limbi, altele fiind în lucru. Traduceri suplimentare vor fi disponibile pe situl web în măsura în care vor fi finalizate.





## Capitolul 3

# Instalări noi

Sistemul vechi de instalare al Debian GNU/Linux, denumit `boot-floppies`, a fost înlocuit de un sistem nou mai modular și mai puternic, denumit `debian-installer`.

Sistemul de instalare oferă o varietate de metode de instalare. Metodele disponibile depind de arhitectura dvs.

Dacă efectuați o instalare nouă Debian, ar trebui să citiți ghidul de instalare, disponibil pe CD-ul oficial la

```
/doc/install/manual/limbă/index.html
```

sau pe Internet de la paginile versiunii sarge (<http://www.debian.org/releases/stable/installmanual>). De asemenea, poate doriți să vă uitați peste erata (<http://www.debian.org/releases/stable/debian-installer/index#errata>) pentru `debian-installer`.

Pentru PA-RISC, sistemul de instalare utilizează implicit un nucleu din seria 2.6.

### 3.1 Concursul de popularitate

Din motive tehnice, pachetul `popularity-contest` nu mai este instalat implicit în sarge. Această situație va fi probabil remediată în versiunile ulterioare.

`popularity-contest` oferă proiectului Debian informații valoroase despre utilizarea reală a pachetelor din distribuție. Aceste informații sunt utilizate în primul rând pentru a decide ordinea în care pachetele sunt incluse pe CD-uri, fiind totodată consultate de dezvoltatorii Debian pentru a decide dacă să adopte sau nu un pachet care nu mai are responsabil.

Informațiile din `popularity-contest` sunt procesate anonim. Am aprecia dacă ați instala acest pachet și ați permite participarea în sondajul oficial; astfel ați ajuta la îmbunătățirea Debian.



## Capitolul 4

# Actualizarea de la versiuni precedente

### 4.1 Pregătirile pentru actualizare

Înainte de a vă actualiza sistemul, este foarte recomandat să faceți o copie de siguranță cel puțin a datelor sau a configurației pe care nu vă permiteți să le pierdeți. Uneltele și procesele de actualizare sunt suficient de mature, însă o problemă hardware în mijlocul actualizării poate rezulta într-un sistem afectat server.

Lucrurile principale pe care veți dori să le copiați sunt conținutul `/etc`, `/var/lib/dpkg` și rezultatul rulării `dpkg --get-selections "*" (ghilimelele sunt importante).`

Procesul de actualizare în sine nu modifică nimic în directorul `/home`. Totuși, unele aplicații (cum ar fi Mozilla sau unele aplicații KDE) sunt cunoscute pentru faptul că suprascriu setările la valori implicite în momentul în care o versiune nouă este pornită pentru prima oară de către utilizator. Ca o precauție, veți dori probabil să faceți o copie de siguranță a fișierelor și directoarelor ascunse (care încep cu punct, "dotfiles") din directoarele utilizatorilor. Copierea vă va putea ajuta să recreați vechile setări. Probabil veți dori să informați utilizatorii dvs. despre această problemă.

Este înțelept să vă informați din timp toți utilizatorii despre actualizarea planificată, chiar dacă utilizatorii ce vă accesează sistemul prin SSH (cel puțin) n-ar trebui să sesizeze prea multe în timpul actualizării și ar putea dori să continue lucrul. Dacă doriți să vă luați precauții suplimentare, faceți o copie de siguranță sau montați partițiile utilizator (`/home`) înainte de actualizare. O repornire nu va fi necesară în mod normal, cu excepția cazului în care plănuiți să vă actualizați și nucleul.

Actualizarea distribuției ar trebui efectuată fie local, dintr-o consolă virtuală în mod text (sau de pe un terminal conectat direct pe portul serial), sau de la distanță printr-o legătură ssh.

*Important!* Nu ar trebui să efectuați actualizarea prin intermediul `telnet`, `rlogin`, `rsh`, sau dintr-o sesiune X gestionată de `xdm`, `gdm` sau `kdm` etc. de pe mașina pe care o actualizați. Acest lucru este necesar datorită faptului că fiecare din aceste servicii poate să fie oprit în timpul actualizării, ceea ce poate duce la un sistem *inaccesibil*, actualizat doar pe jumătate.

Orice operație de instalare a pachetelor trebuie executată cu drepturi de superutilizator, deci fie vă autentificați ca root, fie utilizați su sau sudo pentru a obține drepturile necesare de acces.

## 4.2 Verificarea stării sistemului

Procesul de actualizare descris în acest capitol a fost conceput pentru actualizări de la sisteme woody “pure”. Se pleacă de la asumția că ați actualizat până la ultima versiune minoră a lui woody. Dacă nu ați făcut-o sau în caz de dubii, urmați instrucțiunile de la ‘Actualizarea sistemului woody’ on page 27.

### 4.2.1 Dezactivarea fixării APT

Dacă ați configurat APT pentru instalarea anumitor pachete dintr-o distribuție diferită de cea stabilă (de ex, din “testing”), va trebui să vă schimbați configurația APT de fixare (stocată în `/etc/apt/preferences`) pentru a permite actualizarea pachetelor la noua versiune stabilă. Mai multe informații despre fixarea APT pot fi găsite în `apt_preferences(5)`.

### 4.2.2 Verificarea stării pachetelor

Indiferent de metoda utilizată pentru actualizare, este recomandat să verificați mai întâi starea tuturor pachetelor, asigurându-vă că toate pachetele sunt într-o stare actualizabilă. Următoarea comandă va afișa eventualele pachete care au o stare de Jumătate-instalat sau Eșec-config, precum și cele cu o stare eronată.

```
# dpkg --audit
```

Ați putea de asemenea să inspectați starea tuturor pachetelor de pe sistemul dvs. utilizând `dselect`, `aptitude` sau folosind comenzi ca

```
# dpkg -l | pager
```

sau

```
# dpkg --get-selections > ~/curr-pkgs.txt
```

Este preferabil să eliminați orice pachete cu starea “hold” înainte de actualizare. Dacă un pachet esențial pentru actualizare este pe “hold”, actualizarea va eșua. Puteți identifica pachetele pe “hold” cu

```
# dpkg --get-selections | grep hold
```

Dacă ați modificat și recompilat un pachet local și nu l-ați redenumit sau atașat un “epoch” în versiune, trebuie să îl plasați pe “hold” pentru a preveni actualizarea sa. Starea “hold” a pachetului poate fi schimbată cu `dselect` (în meniul “Select”, utilizați tastele ‘H’ și ‘G’ pentru “hold”, respectiv “unhold”), sau prin editarea fișierului produs de

```
# dpkg --get-selections > ~/curr-sels.txt
```

pentru a schimba “hold” to “install” (sau vice-versa) și prin rularea

```
# dpkg --set-selections < ~/curr-sels.txt
```

Dacă există lucruri care trebuiesc fixate, este recomandabil să vă asigurați că `sources.list` se referă încă la woody, după cum este explicat în ‘Verificarea listei de surse’ on page 27.

### 4.2.3 Sursele neoficiale și “backport”-urile

Dacă aveți pachete non-Debian pe sistemul dvs., ar trebui să știți că acestea ar putea fi eliminate în cursul actualizării datorită dependențelor conflictuale. Dacă aceste pachete au fost instalate prin adăugarea unei arhive suplimentare în `/etc/apt/sources.list`, ar trebui să verificați dacă această arhivă oferă pachete compilate pentru sarge și să modificați fișierul corespunzător.

Unii utilizatori pe sistemul lor woody pachete neoficiale “backportate” instalate, care *există* în Debian. Aceste pachete cel mai probabil vor cauza probleme în timpul actualizării, deoarece vor rezulta în conflicte de fișiere. <sup>1</sup> Secțiunea ‘Probleme posibile în timpul actualizării’ on page 15 conține câteva informații despre tratarea conflictelor de fișiere, în cazul în care acestea apar.

## 4.3 Verificarea suportului în nucleu

Pe mașinile HPPA pe 64 de biți trebuie să actualizați la o nouă versiune de nucleu înainte de a actualiza sistemul. Acest lucru este necesar deoarece versiunile mai noi de glibc folosesc instrucțiuni de asamblare care nu sunt disponibile pe anumite mașini, deci aveți nevoie de un nucleu actualizat pentru a emula instrucțiunile lipsă.

### 4.3.1 Actualizarea nucleului

Dacă (și doar dacă) secțiunea precedentă indică faptul că trebuie să vă actualizați nucleul *înainte* de actualizarea sistemului, ar trebui să o faceți acum.

Există pachete “backportate” pentru toate uneltele necesare instalării nucleului din sarge. Instrucțiuni detaliate despre cum să instalați noul nucleu pot fi găsite în ‘Actualizarea nucleului’ on page 25.

## 4.4 Pregătirea surselor pentru APT

Înainte de a începe actualizarea, trebuie să pregătiți fișierul de configurare al lui apt pentru lista de pachete, `/etc/apt/sources.list`.

---

<sup>1</sup>Sistemul de administrare a pachetelor din Debian în mod normal nu permite unui pachet să elimine sau să înlocuiască un fișier deținut de un alt pachet, decât dacă a fost definit să înlocuiască acel pachet.

`apt` va considera toate pachetele care pot fi găsite prin linia "deb" și va instala pachetul cu numărul de versiune cel mai mare, oferind prioritate primelor linii menționate (astfel, în cazul unor locații alternative multiple, ar trebui să menționați mai întâi un harddisc local, apoi CD-ROM-urile, după care serverele alternative HTTP/FTP).

O versiune poate fi referită deseori atât prin numele de cod (de ex: woody, sarge) cât și prin numele de stare (ex: oldstable, stable, testing, unstable). Referirea la o versiune folosind numele de cod are avantajul că nu veți avea surpriza unei noi versiuni, motiv pentru care am folosit această abordare aici. Aceasta înseamnă evident că va trebui să urmăriți anunțurile de lansare. Dacă utilizați numele de stare, veți observa multe actualizări pentru pachete, disponibile imediat ce o versiune a fost lansată.

#### 4.4.1 Adăugarea de surse APT din Internet

Configurația implicită este setată pentru instalarea de pe serverele Debian din Internet, însă poate veți dori să modificați `/etc/apt/sources.list` pentru a utiliza servere alternative, preferabil de la o locație apropiată rețelei în care vă aflați.

Serverele Debian alternative HTTP sau FTP pot fi găsite la <http://www.debian.org/distrib/ftplist> (secțiunea "lista serverelor Debian"). Locațiile HTTP sunt în general mai rapide decât cele FTP.

De exemplu, să presupunem că cea mai apropiată locație alternativă Debian este `http://mirrors.kernel.org/debian/`. Când inspectați această locație cu un navigator web sau client FTP, veți observa că directoarele principale sunt organizate astfel:

```
http://mirrors.kernel.org/debian/dists/sarge/main/binary-ppc/...
http://mirrors.kernel.org/debian/dists/sarge/contrib/binary-ppc/...
```

Pentru a utiliza această locație cu `apt`, trebuie să adăugați această linie la fișierul `dvs.sources.list`:

```
deb http://mirrors.kernel.org/debian sarge main contrib
```

Notați faptul că 'dists' este implicit adăugat, iar alte argumente după numele versiunii sunt utilizate pentru a expanda calea în directoare multiple.

După ce adăugați noile surse, dezactivați liniile "deb" anterioare în `sources.list`, prin plasarea unui diez (#) la începutul lor.

Orice pachet necesar pentru instalare care este descărcat din rețea va fi stocat în `/var/cache/apt/archives` (iar în timpul descărcării în subdirectorul `partial/`), deci trebuie să vă asigurați că aveți suficient spațiu înainte de a începe instalarea. Pentru o instalare Debian relativ extinsă, vă puteți aștepta la cel puțin 300 MB de date descărcate.

#### 4.4.2 Adăugarea de surse APT de la o locație locală

În locul folosirii locațiilor alternative HTTP sau FTP, poate veți dori să modificați `/etc/apt/sources.list` pentru a utiliza o locație de pe discul local (posibil montată prin NFS).

De exemplu, locația dvs. cu pachete poate fi în `/var/ftp/debian/`, având directoarele principale astfel:

```
/var/ftp/debian/dists/sarge/main/binary-hppa/...
/var/ftp/debian/dists/sarge/contrib/binary-hppa/...
```

Pentru a folosi `apt` în această configurație, adăugați următoarea linie în fișierul `sources.list`:

```
deb file:/var/ftp/debian sarge main contrib
```

Notăți faptul că `'dists'` este implicit adăugat, iar alte argumente după numele versiunii sunt utilizate pentru a expanda calea în directoare multiple.

După ce adăugați noile surse, dezactivați liniile `"deb"` anterioare în `sources.list`, prin plasarea unui diez (`#`) la începutul lor.

### 4.4.3 Adăugarea de surse APT de pe CD-ROM sau DVD

Dacă doriți să folosiți *doar* CD-uri, comentați liniile `"deb"` existente în `/etc/apt/sources.list` prin plasarea unui diez (`#`) la începutul lor.

Asigurați-vă că există o linie în `/etc/fstab` ce permite montarea CD-ROM-ului la locația `/cdrom` (punctul de montare `/cdrom` este necesar pentru `apt-cdrom`). De exemplu, dacă `/dev/hdc` reprezintă CD-ROM-ul dvs, `/etc/fstab` ar trebui să conțină o linie de genul:

```
/dev/hdc /cdrom auto defaults,noauto,ro 0 0
```

Notăți faptul că *nu trebuie să existe spații* între cuvintele `defaults,noauto,ro` din cel de-al patrulea câmp.

Pentru a verifica funcționalitatea, introduceți un CD și încercați să rulați

```
# mount /cdrom      # aceasta va monta CD-ul în punctul de montare
# ls -alF /cdrom    # aceasta va afișa directorul rădăcină din CD
# umount /cdrom     # aceasta va demonta CD-ul
```

Apoi, rulați

```
# apt-cdrom add
```

pentru fiecare CD-ROM Debian binar pe care îl aveți, pentru a adăuga date despre fiecare CD în baza de date APT.

## 4.5 Actualizarea pachetelor

Unealta recomandată pentru actualizarea între versiunile Debian GNU/Linux este `aptitude`. Acest program ia decizii mai bune la instalarea pachetelor decât `apt-get`.

Nu uitați să montați toate partițiile necesare (în special partițiile `root` și `/usr`) în mod `"read-write"`, cu o comandă ca:



```
# mount -o remount,rw /mountpoint
```

Apoi ar trebui să verificați încă o dată dacă intrările din sursa APT (din `/etc/apt/sources.list`) se referă fie la “sarge” sau la “stable”. Notă: liniile sursă pentru un CD-ROM se vor referi deseori la “unstable”; chiar dacă poate fi confuz, *nu* ar trebui să le modificați.

Este foarte recomandat să utilizați programul `/usr/bin/script` pentru a înregistra sesiunea de actualizare. În cazul în care intervine o problemă veți avea un istoric a ceea ce s-a întâmplat, iar dacă este nevoie, veți putea oferi informații exacte când raportați problema. Pentru a porni înregistrarea, tastați:

```
# script -a ~/actualizare-sarge.typescript
```

sau ceva similar. Nu plasați fișierul `typescript` într-un director temporar, cum ar fi `/tmp` sau `/var/tmp` (fișierele din aceste directoare pot fi șterse în timpul actualizării sau repornirii sistemului).

Fișierul `typescript` vă va permite de asemenea să consultați informația care a defilat în afara ecranului. Puteți schimba la VT2 (utilizând `alt-F2`) și după ce vă autentificați utilizați `~root/actualizare-sarge.typescript` pentru a vizualiza fișierul.

După terminarea actualizării, puteți opri `script` tastând `exit` la prompt.

### 4.5.1 Actualizarea listei de pachete

Mai întâi trebuie descărcată lista pachetelor disponibile pentru noua versiune. Aceasta se efectuează executând <sup>2</sup>:

```
apt-get update
```

### 4.5.2 Instalarea aptitude

Testele de actualizare au arătat faptul că versiunea `aptitude` din `sarge` este mai bună la rezolvarea dependențelor complexe în timpul actualizării decât fie `apt-get` sau versiunea `aptitude` din `woody`. It should therefore be installed first using:

```
# apt-get install aptitude
```

Vi se va afișa o listă a schimbărilor care trebuiesc efectuate și vi se va solicita confirmarea lor. Ar trebui să analizați cu atenție schimbările propuse, în special pachetele care vor fi eliminate.

În anumite cazuri, dacă un număr mare de pachete este afișat pentru dezinstalare, ați putea să reduceți din listă prin “pre-actualizarea” altor pachete pe lângă `aptitude`. Un exemplu poate clarifica aceasta. În timpul testelor de actualizare pentru sisteme cu KDE instalat, am observat că acest pas ar cauza dezinstalarea unui număr mare de pachete KDE și/sau perl. Soluția s-a dovedit a fi `install aptitude perl`, în locul `install aptitude`.

---

<sup>2</sup>Utilizăm `apt-get` pentru aceasta deoarece versiunea din `woody` a lui `aptitude` poate eșua când surse noi sunt adăugate în `sources.list`.

### 4.5.3 Actualizarea doc-base

Dacă aveți *doc-base* instalat, va trebui să îl actualizați înaintea sistemului. Motivul este că ar putea eșua actualizarea simultană cu *perl*. Puteți afla dacă este instalat, utilizând:

```
# dpkg -l doc-base
```

Dacă linia din rezultat începe cu "i", atunci este instalat și trebuie actualizat înainte de a continua.

```
# aptitude install doc-base
```

### 4.5.4 Actualizarea sistemului

Sunteți acum gata pentru a continua cu partea principală a actualizării. Executați:

```
# aptitude -f --with-recommends dist-upgrade
```

Aceasta va efectua o actualizare completă a sistemului, instalând cele mai noi versiuni disponibile ale tuturor pachetelor și rezolvând toate dependențele pachetelor. Dacă este necesar, va instala câteva pachete noi (de obicei versiuni de biblioteci mai noi sau pachete redenumite) și va elimina orice pachete conflictuale sau depășite (cum ar fi *console-tools-libs*).

Când actualizați de pe un set de CD-uri, vi se va solicita să introduceți CD-uri specifice la anumite momente din timpul actualizării. S-ar putea să trebuiască să introduceți de mai multe ori același CD, datorită pachetelor interdependente dispersate pe mai multe CD-uri.

Noile versiuni ale pachetelor instalate în prezent și care nu pot fi actualizate fără a schimba starea de instalare a unui alt pachet vor rămâne la versiunea prezentă (și afișate ca "held back"). Această situație poate fi remediată fie prin utilizarea *aptitude* pentru a alege aceste pachete pentru instalare sau prin *aptitude -f install package*.

Opțiunea *--fix-broken* (sau doar *-f*) cauzează *apt* să încerce să remedieze un sistem cu dependențe nerezolvate. *apt* nu permite pachetelor cu dependențe nerezolvate să rămână instalate pe un sistem.

### 4.5.5 Probleme posibile în timpul actualizării

Dacă o operație ce utilizează *aptitude*, *apt-get* sau *dpkg* eșuează cu eroarea

```
E: Dynamic MMap ran out of room
```

înseamnă că spațiul cache implicit este insuficient. Puteți rezolva această problemă fie prin eliminarea sau comentarea liniilor de care nu aveți nevoie din */etc/apt/sources.list*, fie prin mărirea dimensiunii cache-ului. Dimensiunea cache-ului poate fi mărită prin setarea *APT::Cache-Limit* în */etc/apt/apt.conf*. Următoarea comandă va seta o valoare suficientă pentru actualizare:

```
# echo 'APT::Cache-Limit "12500000";' >> /etc/apt/apt.conf
```

Aceasta presupune că nu aveți setată în prealabil o valoare pentru această variabilă.

Uneori este necesar să activați opțiunea `APT::Force-LoopBreak` în APT pentru a putea elimina temporar un pachet esențial, datorită unei bucle `Conflicts/Pre-Depends`. `aptitude` vă va avertiza de aceasta și va opri actualizarea. Puteți remedia această situație specificând opțiunea `-o APT::Force-LoopBreak=1` în linia de comandă `aptitude`.

Este posibil ca structura dependențelor dintr-un sistem să fie coruptă într-o asemenea măsură încât să necesite intervenție manuală. În mod obișnuit aceasta înseamnă utilizarea `aptitude` sau a lui:

```
# dpkg --remove numepachet
```

pentru a elimina pachetele problemă, sau:

```
# aptitude --fix-broken install
# dpkg --configure --pending
```

În cazuri extreme s-ar putea să fie nevoie să forțați o reinstalare cu o comandă cum ar fi:

```
# dpkg --install /cale/către/numepachet.deb
```

Dacă actualizați de la un sistem woody “pur” nu ar trebui să apară conflicte de fișiere, însă acestea pot interveni dacă aveți pachete neoficiale “backportate”. Un conflict de fișiere poate rezulta într-o eroare de genul:

```
Dezarhivez înlocuitorul <pachetul-foo> ...
dpkg: eroare la prelucrarea <nume-pachet-pentru-foo> (--unpack):
  încercare de suprascriere a '<un-nume-de-fișier>',
  care este și în pachetul <pachetul-bar>
```

Puteți încerca să rezolvați un conflict de fișiere prin eliminarea forțată a pachetelor menționate la sfârșitul mesajului de eroare:

```
# dpkg -r --force-depends numepachet
```

După ce ați fixat problema, ar trebui să puteți continua actualizarea prin repetarea comenzilor `aptitude` descrise mai sus.

În timpul actualizării vi se vor pune întrebări legate de configurarea sau reconfigurarea anumitor pachete. La întrebările despre înlocuirea fișierelor din directoarele `/etc/init.d`, `/etc/terminfo` sau a fișierului `/etc/manpath.config` de obicei trebuie să răspundeți afirmativ, pentru a asigura consistența sistemului. Puteți oricând să reveniți la versiunile anterioare, acestea fiind salvate cu extensia `.dpkg-old`.

Dacă nu știți sigur ce să faceți, scrieți numele pachetului sau fișierului și amânați rezolvarea problemelor pentru mai târziu. Puteți căuta în fișierul `typescript` informația afișată în timpul actualizării.

## 4.6 Lucruri de făcut înainte de reporniri

Când `aptitude dist-upgrade` s-a finalizat, actualizarea “formală” este gata, însă există câteva lucruri care ar trebui rezolvate *înainte* de repornire.

Citiți `/usr/share/doc/xfree86-common/README.Debian-upgrade.gz` pentru mai multe informații despre actualizarea pachetelor X Window System. Aceste informații sunt relevante pentru utilizatorii tuturor versiunilor precedente Debian. Pe scurt, trebuie să-l citiți.

### 4.6.1 Actualizarea nucleului

Notați faptul că nucleul Linux *nu* a fost actualizat prin aceste operații. Veți dori să faceți acest lucru fie prin instalarea unuia dintre pachetele `kernel-image-*`, fie prin compilarea din surse a unui nucleu personalizat.

Pentru a actualiza nucleul trebuie mai întâi să alegeți nucleul cel mai potrivit pentru subarhitectura dvs. O listă cu nuclee disponibile pentru instalare poate fi găsită cu:

```
# apt-cache search ^kernel-image
```

Ar trebui apoi să utilizați `aptitude install` pentru a-l instala. Odată ce noul nucleu este instalat, ar trebui să reporniți sistemul cu proxima ocazie pentru a beneficia de noile facilități.

Vă rugăm să notați faptul că sistemul de instalare al woody (și al versiunilor anterioare) *nu* instala nucleul ca un pachet în sistemul dvs. Aceasta s-a schimbat în sarge, de acum puteți instala pachete virtuale pentru a urmări schimbările pachetelor nucleu. Aceste pachete sunt denumite `kernel-image-VERSIUNE-ARHITECTURĂ`, `VERSIUNE` corespunzând numărului versiunii nucleului (2.4 sau 2.6) iar `ARHITECTURĂ` corespunzând arhitecturilor suportate. Dacă doriți să aveți suport de securitate pentru nucleu integrat în administrarea pachetelor, vă rugăm să instalați după actualizare pachetul de nucleu cel mai potrivit pentru hardware-ul dvs.

Pentru cei cu spirit de aventură, există o modalitate facilă de a compila propriul nucleu pe Debian GNU/Linux. Instalați `kernel-package` și citiți documentația din `/usr/share/doc/kernel-package`.

## 4.7 Pachetele depășite

Odată cu introducerea a mii de pachete noi, sarge retrage și omite mai mult de două mii de pachete vechi din woody. Pentru aceste pachete depășite nu există actualizări. Cu toate că nimic nu vă împiedică să folosiți un pachet depășit, proiectul Debian în mod normal va întrerupe suportul de securitate la un an după lansarea sarge<sup>3</sup>, neoferind alt suport în acest timp. Este recomandabil să le înlocuiți cu alternativele disponibile, dacă acestea există.

---

<sup>3</sup>Sau cel puțin până nu există o altă lansare în acel interval. În mod tipic, doar două versiuni stabile sunt suportate la un moment dat.

Există multe motive pentru care pachetele au fost eliminate din distribuție: nu mai sunt întreținute de către autorii originali, nu mai există un dezvoltator Debian interesat în întreținerea pachetelor, funcționalitatea oferită a fost înlocuită de alt software (sau o nouă versiune), sau nu mai sunt considerate a fi potrivite pentru sarge datorită problemelor avute. În cazul din urmă, pachetele ar putea fi încă prezente în distribuția “unstable”.

Detectarea pachetelor depășite într-un sistem actualizat este ușoară, deoarece vor fi marcate ca atare în interfețele de administrare a pachetelor. Dacă folosiți `aptitude`, veți observa o listă a acestor pachete în secțiunea “Obsolete and Locally Created Packages”. `dselect` oferă o secțiune similară, însă afișarea poate diferi. Dacă ați utilizat `aptitude` pentru a instala manual pachete în woody, acestea va reține faptul că au fost instalate manual. De asemenea, `aptitude`, spre deosebire de `deborphan`, nu va marca cu starea “obsolete” pachetele pe care le-ați instalat manual, spre deosebire de cele instalate automat ca dependențe.

Există unelte adiționale pe care le puteți folosi pentru a detecta pachetele depășite, cum ar fi `deborphan`, `debfooster` sau `cruft`. `deborphan` este foarte recomandat, deși implicit va raporta doar bibliotecile depășite, adică pachetele din secțiunile “libs” sau “oldlibs” care nu sunt utilizate de alte pachete. Nu dezinstalați pachetele prezentate de aceste unelte fără a vă gândi bine, mai ales dacă folosiți opțiunile agresive, neimplicite, ce sunt susceptibile de “pozitive false”. Este foarte recomandat să analizați pachetele sugerate pentru dezinstalare (ex: conținutul, dimensiunea și descrierea) înainte de a le dezinstala.

Debian Bug Tracking System (<http://bugs.debian.org/>) oferă deseori informații suplimentare despre motivele pentru care un pachet a fost eliminat. Ar trebui să analizați atât arhiva problemelor pentru pachetul în sine, cât și pentru pseudo-pachetul `ftp.debian.org` (<http://bugs.debian.org/cgi-bin/pkgreport.cgi?pkg=ftp.debian.org&archive=yes>).

### 4.7.1 Pachetele “dummy”

Anumite pachete din woody au fost împărțite în mai multe pachete în sarge, deseori pentru a îmbunătăți mentenabilitatea sistemului. Pentru a ușura actualizarea în aceste cazuri, sarge oferă pachete “dummy”: pachete goale care au același nume ca versiunea din woody cu dependențe ce cauzează noile pachete să fie instalate. Aceste pachete “dummy” sunt considerate depășite și după actualizare pot fi dezinstalate fără probleme.

Cele mai multe (însă nu toate) dintre descrierile pachetelor “dummy” indică scopul lor. Descrierile pachetelor “dummy” nu sunt uniforme, totuși puteți folosi `deborphan` cu opțiunea `--guess` pentru a le detecta în sistemul dvs. Notați faptul că anumite pachete “dummy” nu sunt destinate dezinstalării după actualizare, ci sunt utilizate pentru a urmări în timp versiunea curentă a unui program.

## Capitolul 5

# Probleme de care ar trebui să știți în sarge

### 5.1 Schimbări în pachetele Python

Nici unul dintre pachetele python 2.X incluse în sarge nu conțin modulele standard 'profile' și 'pstats', deoarece sunt licențiate sub o licență care nu corespunde DFSG (vezi problema #293932 pentru detalii). Aceste două module pot fi găsite în pachetele python-profile și python2.X-profiler incluse în secțiunea non-free din arhiva Debian.



## Capitolul 6

# Mai multe informații despre Debian GNU/Linux

### 6.1 Referințe suplimentare

În afară de aceste note de lansare și de ghidul de instalare, există mai multă documentație despre Debian GNU/Linux disponibilă de la Proiectul de documentație Debian (DDP), al cărui obiectiv este de a crea documentație de calitate înaltă pentru utilizatorii și dezvoltatorii Debian. Documentația include Ghidul Debian, Ghidul noilor responsabili Debian, Debian FAQ și multe altele. Pentru detalii complete despre resursele disponibile, vezi situl web DDP (<http://www.debian.org/doc/ddp>).

Documentația pentru pachetele individuale este instalată în `/usr/share/doc/pachet`, aceasta poate include informații de copyright, detalii specifice Debian, precum și documentația originală a pachetului.

### 6.2 Obținerea de ajutor

Există multe surse de ajutor, sfaturi și suport pentru utilizatorii Debian, însă acestea ar trebui considerate doar dacă cercetarea documentației a epuizat toate sursele. Această secțiune oferă o scurtă introducere în lucrurile ce pot fi de ajutor noilor utilizatori Debian.

#### 6.2.1 Listele email

Listele email cu cel mai mare interes pentru utilizatorii Debian sunt `debian-user` (engleză) și `debian-user-limbă` (pentru alte limbi). Pentru informații despre aceste liste și detalii despre înscriere, vezi <http://lists.debian.org/>. Vă rugăm să verificați arhivele pentru răspunsuri la întrebările dvs. înainte de a plasa mesaje și să respectați eticheta listei.



### 6.2.2 Internet Relay Chat

Debian are un canal IRC dedicat suportului și ajutorului utilizatorilor Debian, localizat pe rețeaua IRC Freenode care există pentru a furniza servicii interactive proiectelor descentralizate. Pentru a accesa canalul, mergeți cu clientul IRC favorit la [irc.debian.org](http://irc.debian.org) și intrați pe #debian.

Vă rugăm să urmați regulile canalului, respectând ceilalți utilizatori. Pentru mai multe informații despre Freenode, vă rugăm să vizitați situl web (<http://freenode.net/>).

## 6.3 Raportarea problemelor

Ne străduim să facem din Debian GNU/Linux un sistem de operare de calitate înaltă, totuși aceasta nu înseamnă că pachetele furnizate de noi sunt complet lipsite de probleme. În consecvență cu filosofia Debian de “open development” și ca un serviciu pentru utilizatorii noștri, oferim toate informațiile despre problemele raportate în Sistemul de gestiune al problemelor (Bug Tracking System - BTS). Sistemul este disponibil la [bugs.debian.org](http://bugs.debian.org) (<http://bugs.debian.org/>).

Dacă ați descoperit o problemă în distribuție sau în software-ul din pachete, vă rugăm să o raportați pentru ca aceasta să fie remediată corect în următoarele versiuni. Raportarea erorilor necesită o adresă email validă, cerem acest lucru pentru ca dezvoltatorii să poată ține legătura cu cei care raportează problemele, în caz că au nevoie de mai multe informații.

Puteți trimite un raport de probleme utilizând programul `reportbug` sau manual prin email. Puteți citi mai multe despre sistemul de gestiune al problemelor (BTS) și despre cum să-l utilizați la `/usr/share/doc/debian`, dacă aveți `doc-debian` instalat sau online la sistemul de gestiune al problemelor (<http://bugs.debian.org/>).

## 6.4 Contribuțiile la Debian

Nu trebuie să fiți un expert pentru a contribui la Debian. Prin asistarea utilizatorilor cu probleme pe diversele liste (<http://lists.debian.org/>), contribuiți la comunitate. Identificând (și mai important, rezolvând) problemele legate de dezvoltarea distribuției prin participarea la listele (<http://lists.debian.org/>) de dezvoltare este o altă metodă de a ajuta. Pentru a menține calitatea înaltă a distribuției Debian vă rugăm să raportați problemele (<http://bugs.debian.org/>) întâlnite și să ajutați dezvoltatorii să le rezolve. Dacă vă pricepeți la cuvinte, poate doriți să contribuiți mai activ, ajutând la scrierea documentației (<http://www.debian.org/doc/ddp>) sau traducând (<http://www.debian.org/international/>) documentația existentă în limba dvs.

Dacă puteți dedica mai mult timp, puteți gestiona o piesă din colecția de “free software” inclusă în Debian. De un real folos ar fi să adoptați sau să întrețineți software-ul solicitat pentru includere în Debian, informații suplimentare găsiți la Work Needing and Prospective Packages database (<http://www.debian.org/devel/wnpp/>). Dacă aveți un interes pentru

grupuri specifice, s-ar putea să găsiți satisfacții contribuind la unele din subproiectele Debian ce includ portări pe anumite arhitecturi, Debian Jr. (<http://www.debian.org/devel/debian-jr/>) și Debian Med (<http://www.debian.org/devel/debian-med/>).

În orice caz, dacă lucrați în orice fel în comunitatea “free software”, ca utilizator, programator, autor de documentație sau traducător, ajutați deja efortul “free software”. Contribuțiile aduc satisfacții și bună dispoziție, pe lângă oportunitatea de a cunoaște noi persoane.



## Anexa A

# Actualizarea nucleului

Următoarele instrucțiuni explică pas cu pas cum să utilizați uneltele “backport”-ate pentru a instala noul nucleu.

Din cauză că pachetele ar putea fi nevoie să fie instalate din woody, ar trebui să verificați mai întâi că intrările în `sources.list` se referă încă la woody, după cum se explică în ‘Verificarea listei de surse’ on page 27.

**Descărcați și instalați pachetele necesare** *cu apt*: pentru a instala pachetele cu apt sau cu una dintre interfețele sale, adăugați următoarea linie în `/etc/apt/sources.list`:

```
deb http://ftp.debian.org/debian/dists/sarge/main/upgrade-kernel ./
# sursele sunt de asemenea disponibile, dacă aveți nevoie de ele
# deb-src http://ftp.debian.org/debian/dists/sarge/main/upgrade-kernel
```

Apoi instalați pachetele `module-init-tools`, `modutils`, `palo`, și `initrd-tools`:

```
# apt-get install module-init-tools palo initrd-tools modutils
```

(După aceasta puteți elimina intrarea adițională.)

După această schimbare, fișierul `sources.list` va indica versiunea sarge, după cum este descris în ‘Pregătirea surselor pentru APT’ on page 11, actualizați lista de pachete și instalați pachetul `kernel-image-2.6.8-2-64`.

*cu dpkg*: pentru a instala pachetele direct cu `dpkg` trebuie să descărcați mai întâi fișierele necesare.

- [http://ftp.debian.org/debian/pool/main/k/kernel-image-2.6.8-hppa/kernel-image-2.6.8-2-64\\_2.6.8-6\\_hppa.deb](http://ftp.debian.org/debian/pool/main/k/kernel-image-2.6.8-hppa/kernel-image-2.6.8-2-64_2.6.8-6_hppa.deb)
- [http://ftp.debian.org/debian/dists/sarge/main/upgrade-kernel/module-init-tools\\_3.2-pre1-2.woody1\\_hppa.deb](http://ftp.debian.org/debian/dists/sarge/main/upgrade-kernel/module-init-tools_3.2-pre1-2.woody1_hppa.deb)

- [http://ftp.debian.org/debian/dists/sarge/main/upgrade-kernel/modutils\\_2.4.26-1.2woody1\\_hppa.deb](http://ftp.debian.org/debian/dists/sarge/main/upgrade-kernel/modutils_2.4.26-1.2woody1_hppa.deb)
- [http://ftp.debian.org/debian/dists/sarge/main/upgrade-kernel/initrd-tools\\_0.1.79-0.woody1\\_all.deb](http://ftp.debian.org/debian/dists/sarge/main/upgrade-kernel/initrd-tools_0.1.79-0.woody1_all.deb)
- [http://ftp.debian.org/debian/dists/sarge/main/upgrade-kernel/cramfsprogs\\_1.1-6.woody1\\_hppa.deb](http://ftp.debian.org/debian/dists/sarge/main/upgrade-kernel/cramfsprogs_1.1-6.woody1_hppa.deb)

Pachetul nucleului depinde de `module-init-tools` (care conflictează cu vechiul `modutils`); `initrd-tools` depinde de `cramfsprogs`. Toate celelalte dependențe (anume: `stat`, `cpio` și `ash`) pot fi satisfăcute cu pachete din `woody`, în modul obișnuit.

Dacă utilizați *LVM*, ar trebui de asemenea să instalați `lvm2` înainte de a reporni, deoarece nucleul 2.6 nu suportă în mod direct *LVM1*. Pentru a accesa volumele *LVM1*, este utilizat nivelul de compatibilitate al `lvm2` (modulul `dm-mod`). Puteți lăsa `lvm10` instalat; scripturile de inițializare vor detecta nucleul utilizat și vor executa versiunea potrivită.

**Nu ștergeți încă nucleul vechi** Ar trebui mai întâi să verificați dacă noul nucleu pornește, iar hardware-ul necesar pentru actualizare funcționează (de ex: plăcile de rețea).

**Activați capabilitatea de pornire a sistemului** Va trebui probabil să adaptați configurația "bootloader"-ului `/etc/palo.conf`. Notați faptul că nucleul folosește acum `initrd` în timp ce versiunile mai vechi din `woody` nu-l foloseau.

### Reporniți în noul nucleu

**Verificați-vă sistemul** Verificați în special dispozitivele de instrare, de afișare și cele necesare pentru a accesa pachetele `sarge` (de ex: plăcile de rețea, unitățile CD, etc). Anumite module driver s-ar putea să aibe alt nume alte drivere care în trebuit au fost compilate în nucleu s-ar putea acum să fie compilate ca module, ...

## Anexa B

# Gestionarea sistemului woody

Această anexă conține informații despre cum să vă asigurați că puteți instala sau actualiza pachete woody înainte de a actualiza la sarge. Acest lucru ar trebui să fie necesar în anumite situații.

### B.1 Actualizarea sistemului woody

Practic aceasta nu este diferită de altă actualizare pe care ați efectuat-o pentru woody. Singura diferență este că trebuie să vă asigurați mai întâi că lista de pachete conține încă pachete woody, după cum se explică în 'Verificarea listei de surse' on this page.

### B.2 Verificarea listei de surse

Dacă oricare dintre liniile din `/etc/apt/sources.list` se referă la 'stable', înseamnă că utilizați efectiv sarge. Dacă ați rulat deja `apt-get update`, puteți încă da înapoi urmând procedurile de mai jos.

Dacă de asemenea aveți instalate pachete din sarge, probabil nu mai are rost să mai instalați pachete din woody. În acest caz va trebui să vă decideți dacă doriți să continuați sau nu. Este posibil să "degradați" pachetele, însă acest subiect nu este acoperit aici.

Deschideți (ca root) fișierul `/etc/apt/sources.list` cu editorul dvs. favorit și verificați toate liniile începând cu `deb http:` sau `deb ftp:` pentru referințe la "stable". Dacă ați găsit vreuna, schimbați `stable` în `woody`.

Dacă aveți linii care încep cu `deb file:`, va trebui să verificați dacă locația la care se referă conține o arhivă woody sau sarge.

**Important!** Nu schimbați nici o linie care începe cu `deb cdrom:`. Făcând aceasta ar invalida linia și ar trebui să rulați din nou `apt-cdrom`. Nu vă alarmați dacă o sursă 'cdrom' se referă la "unstable". Chiar dacă este confuz, acest lucru este normal.

Dacă ați efectuat modificări, salvați fișierul și executați

```
# apt-get update
```

pentru a actualiza lista de pachete.